



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

65 metai

2022 m. spalio 27 d.

### Turinys

#### II *Komunikatai*

##### EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

##### **Taryba**

2022/C 412/01	Komisijos pareiškimas .....	1
---------------	-----------------------------	---

#### IV *Pranešimai*

##### EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

##### **Europos Komisija**

2022/C 412/02	2022 m. spalio 26 d. Euro kursas .....	2
2022/C 412/03	Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamąjį komiteto nuomonė, pareikšta 2021 m. lapkričio 17 d. posėdyje dėl sprendimo byloje AT.40127 „Konservuotos daržovės“ projekto. Pranešėjo valstybė narė – Airija <sup>(1)</sup> .....	3
2022/C 412/04	Galutinė byla nagrinėjusio pareigūno ataskaita. AT.40127 – „Konservuotos daržovės“ <sup>(1)</sup> .....	4
2022/C 412/05	2021 m. lapkričio 19 d. Komisijos sprendimo santrauka. Sprendimo byloje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį ir Europos ekonominės erdvės susitarimo 53 straipsnį santrauka (Byla AT.40127 – Konservuotos daržovės) ( <i>pranešta dokumentu Nr. C(2021) 8259 final</i> ) <sup>(1)</sup> .....	6
2022/C 412/06	Europos Komisijos sprendimų dėl leidimų pateikti rinkai naudoti skirtas chemines medžiagas, išvardytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) XIV priede, ir (arba) sprendimų dėl leidimų tas medžiagas naudoti santrauka ( <i>Škelbiama pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 64 straipsnio 9 dalį</i> ) <sup>(1)</sup> .....	9

2022/C 412/07	Europos Komisijos sprendimų dėl leidimų pateikti rinkai naudoti skirtas chemines medžiagas, išvardytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) XIV priede, ir (arba) sprendimų dėl leidimų tas medžiagas naudoti santrauka ( <i>Skelbiama pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 64 straipsnio 9 dalį</i> ) <sup>(1)</sup> ..... 10	10
---------------	---	----

2022/C 412/08	Europos Komisijos sprendimų dėl leidimų pateikti rinkai naudoti skirtas chemines medžiagas, išvardytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) XIV priede, ir (arba) sprendimų dėl leidimų tas medžiagas naudoti santrauka ( <i>Skelbiama pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 64 straipsnio 9 dalį</i> ) <sup>(1)</sup> ..... 11	11
---------------	---	----

#### **Audito Rūmai**

2022/C 412/09	2021 finansinių metų metinė ataskaita dėl ES agentūrų ..... 12	12
---------------	--	----

#### VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2022/C 412/10	Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalyje nurodyta tvarka. Kvietimas dalyvauti su viešosiomis paslaugomis susijusius išpareigojimus atitinkančių reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo konkurse <sup>(1)</sup> ..... 13	13
---------------	---	----

#### V Nuomonės

#### PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

#### **Europos Komisija**

2022/C 412/11	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.10953 – ADD / TOTALENERGIES / TOTAL EGYPT). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> ..... 14	14
2022/C 412/12	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla M.10892 – APOLLO / HINES / VI-BA / AEDES). Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> ..... 16	16

#### **Klaidų ištaisymas**

2022/C 412/13	Komisijos pranešimo dėl Tarybos reglamento (Euratomas) Nr. 1493/93 dėl radioaktyviųjų medžiagų vežimo tarp valstybių narių klaidų ištaisymas (OL C 288, 2022 7 29) ..... 18	18
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE.

## II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## TARYBA

**Komisijos pareiškimas***(2022/C 412/01)*

Komisija pripažįsta konkurencingumo, inovacijų ir investicijų į skaitmenines paslaugas svarbą, visų pirma kalbant apie labai mažas, mažąsias ir vidutines įmones ir startuolius. Tuo tikslu Komisija yra išsipareigojusi sudaryti palankesnes sąlygas labai mažoms, mažosioms ir vidutinėms įmonėms ir startuoliams laikytis Skaitmeninių paslaugų akto, visų pirma sutelkdama atitinkamas programas inovacijoms, skaitmeninių technologijų diegimui ir standartizacijai skatinti.

---

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2022 m. spalio 26 d.

(2022/C 412/02)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,0023	CAD	Kanados doleris	1,3568
JPY	Japonijos jena	147,32	HKD	Honkongo doleris	7,8678
DKK	Danijos krona	7,4381	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7249
GBP	Svaras sterlingas	0,86603	SGD	Singapūro doleris	1,4104
SEK	Švedijos krona	10,9530	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 422,11
CHF	Šveicarijos frankas	0,9917	ZAR	Pietų Afrikos randas	18,0212
ISK	Islandijos krona	143,50	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,1948
NOK	Norvegijos krona	10,3408	HRK	Kroatijos kuna	7,5320
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	15 589,27
CZK	Čekijos krona	24,535	MYR	Malaizijos ringitas	4,7262
HUF	Vengrijos forintas	408,09	PHP	Filipinų pesas	58,493
PLN	Lenkijos zlotas	4,7548	RUB	Rusijos rublis	
RON	Rumunijos lėja	4,8806	THB	Tailando batas	37,862
TRY	Turkijos lira	18,6461	BRL	Brazilijos realas	5,2944
AUD	Australijos doleris	1,5466	MXN	Meksikos pesas	19,8501
			INR	Indijos rupija	82,2060

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamojo komiteto nuomonė, pareikšta 2021 m.  
lapkričio 17 d. posėdyje dėl sprendimo**

**byloje AT.40127 „Konservuotos daržovės“ projekto**

**Pranešėjo valstybė narė – Airija**

(Tekstas svarbus EEE)

(2022/C 412/03)

1. Patariamojo komiteto nariai (aštuonios valstybės narės) pritaria Komisijai, kad sprendimo projekte nurodytas antikonkurencinis elgesys yra įmonių susitarimas ir (arba) suderinti veiksmai, nustatyti SESV 101 straipsnyje ir EEE susitarimo 53 straipsnyje.
2. Patariamojo komiteto nariai (aštuonios valstybės narės) pritaria Komisijai, kad susitarimo ir (arba) suderintų veiksmų tikslas – riboti konkurenciją, kaip nurodyta SESV 101 straipsnyje ir EEE susitarimo 53 straipsnyje.
3. Patariamojo komiteto nariai (aštuonios valstybės narės) pritaria Komisijos atliktam pažeidimo trukmės vertinimui.
4. Patariamojo komiteto nariai (aštuonios valstybės narės) pritaria Komisijai dėl sprendimo projekte nurodytų adresatų.
5. Patariamojo komiteto nariai (aštuonios valstybės narės) pritaria Komisijai, kad šio sprendimo projekto adresatams už pažeidimą, kurį darant jie dalyvavo, turėtų būti skirta bauda.
6. Patariamojo komiteto nariai (aštuonios valstybės narės) pritaria Komisijai dėl galutinio baudos dydžio, nustatyto remiantis 2006 m. Pagal Reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalies a punktą skirtų baudų apskaičiavimo gairėmis ir 2006 m. Pranešimu dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo.
7. Patariamojo komiteto nariai (aštuonios valstybės narės) rekomenduoja komiteto nuomonę paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

**Galutinė byla nagrinėjusio pareigūno ataskaita <sup>(1)</sup>****AT.40127 – „Konservuotos daržovės“**

(Tekstas svarbus EEE)

(2022/C 412/04)

**Ižanga**

1. Sprendimo projektas, skirtas įmonėms „Conserve Italia Soc. coop. agricola“ ir „Conserves France SA“ (toliau kartu – „Conserve Italia“), priimtas dėl SESV 101 straipsnio ir EEE susitarimo 53 straipsnio pažeidimo, susijusio su tam tikrų rūšių konservuotų daržovių tiekimu mažmenininkams ir (arba) klientams, veikiančiams maitinimo paslaugų pramonės sektoriuje, EEE.
2. Šioje byloje, pasibaigus susitarimo procedūrai <sup>(2)</sup>, 2019 m. rugsėjo 27 d. Komisija priėmė sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 <sup>(3)</sup> 7 straipsnio 1 dalį ir 23 straipsnio 2 dalį dėl [...] <sup>(4)</sup>, [...] <sup>(5)</sup> ir [...] <sup>(6)</sup> (toliau kartu – susitarimo procedūroje dalyvavusios šalys) <sup>(7)</sup>.
3. „Conserve Italia“ po pirmojo dalyvavimo susitarimo procedūroje pranešė Komisijai, kad neteiks susitarimo pareiškimo pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 2 dalį. Todėl Komisija tyrimą dėl „Conserve Italia“ veiksmų tęsė pagal įprastą procedūrą.

**Rašytinė procedūra**

4. Tyrimas pradėtas 2013 m. birželio 11 d. gavus [...] paraišką dėl atleidimo nuo baudos pagal Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo <sup>(8)</sup> 14 ir 15 punktus.
5. 2013 m. spalio 1–4 d. Komisija pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 20 straipsnio 4 dalį atliko patikrinimus susitarimo procedūroje dalyvavusių šalių ir „Conserve Italia“ patalpose.
6. 2013 m. spalio 17 d. „Conserve Italia“ pateikė paraišką dėl atleidimo nuo baudų pagal Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 14 punktą arba dėl baudų sumažinimo pagal Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 27 punktą.
7. 2017 m. vasario 17 d. Komisija pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 773/2004 2 straipsnio 1 dalį inicijavo bylos prieš visas šalis nagrinėjimą.
8. 2017 m. vasario 22 d. Komisija informavo „Conserve Italia“ preliminariai ketinanti sumažinti baudą pagal nustatytas ribas, kaip nurodyta Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 26 punkte.

<sup>(1)</sup> Pagal 2011 m. spalio 13 d. Europos Komisijos pirmininko sprendimo 2011/695/ES dėl bylas nagrinėjančio pareigūno pareigybės ir įgaliojimų nagrinėjant tam tikras konkurencijos bylas (OL L 275, 2011 10 20, p. 29) (toliau – Sprendimas 2011/695/ES) 16 ir 17 straipsnius.

<sup>(2)</sup> Pagal 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal EB sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos (OL L 123, 2004 4 27, p. 18) (toliau – Reglamentas (EB) Nr. 773/2004) su pakeitimais 10a straipsnį.

<sup>(3)</sup> 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (toliau – Reglamentas (EB) Nr. 1/2003).

<sup>(4)</sup> Byloje nagrinėti juridiniai asmenys buvo [...].

<sup>(5)</sup> Byloje nagrinėti juridiniai asmenys buvo [...].

<sup>(6)</sup> Byloje nagrinėti juridiniai asmenys buvo [...].

<sup>(7)</sup> 2019 m. rugsėjo 27 d. Komisijos sprendimo santrauka paskelbta 2020 12 15 Oficialiajame leidinyje OL C 434/8. Bylą nagrinėjęs pareigūnas galutinę ataskaitą pagal Sprendimo 2011/695/ES 16 straipsnį jau pateikė, kai buvo priimamas 2019 m. rugsėjo 27 d. Komisijos sprendimas, paskelbtas 2020 12 15 Oficialiajame leidinyje OL C 434/7.

<sup>(8)</sup> Komisijos pranešimas dėl atleidimo nuo baudų ir baudų sumažinimo kartelių bylose (OL C 298, 2006 12 8, p. 17).

9. 2017 m. kovo mėn. – 2019 m. birželio mėn. Komisija vedė su šalimis diskusijas dėl susitarimo pagal Pranešimo dėl susitarimo procedūros tvarkos <sup>(9)</sup> 14–19 punktų nuostatas.
10. 2019 m. gegužės 7 d. „Conserve Italia“ pranešė Komisijai, kad neteiks susitarimo pareiškimo. Todėl Komisija tyrimą dėl „Conserve Italia“ veiksmų tęsė pagal įprastą procedūrą.
11. 2020 m. spalio 5 d. pagal įprastą procedūrą buvo priimtas prieštaravimo pareiškimas, apie kurį „Conserve Italia“ pranešta 2020 m. spalio 6 d.
12. 2020 m. gruodžio 7–11 d. „Conserve Italia“ buvo suteikta galimybė susipažinti su bylos medžiaga Komisijos patalpose, o 2020 m. gruodžio 7 d. – elektroninėmis priemonėmis. Bylą nagrinėjęs pareigūnas negavo jokio prašymo dėl leidimo susipažinti su bylos medžiaga.
13. Konkurencijos generalinis direktoratas (toliau – Konkurencijos GD) iš pradžių nustatė šešių savaičių terminą atsakymui į prieštaravimo pareiškimą pateikti. „Conserve Italia“ paprašė terminą pratęsti, tad Konkurencijos GD terminą pratęsė iki 2021 m. kovo 1 d.
14. „Conserve Italia“ atsakymą į prieštaravimo pareiškimą pateikė 2021 m. kovo 1 d. Savo atsakyme „Conserve Italia“ taip pat paprašė leidimo išdėstyti argumentus per žodinį bylos nagrinėjimą.

### **Žodinė procedūra**

15. Žodinis bylos nagrinėjimas įvyko 2021 m. gegužės 4 d. <sup>(10)</sup> Posėdis vyko sklandžiai, jokių procesinių skundų negauta.

### **Sprendimo projektas**

16. Sprendimo projekte konstatuojama, kad „Conserve Italia“ pažeidė SESV 101 straipsnio 1 dalį ir EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį, nes nuo 2000 m. kovo 15 d. iki 2013 m. spalio 1 d. dalyvavo darant vieną tęstinį pažeidimą visoje EEE, kurį sudarė kainų koordinavimas, rinkos pasidalijimas ir keitimasis neskelbtina komercine informacija apie tam tikrų rūšių konservuotų daržovių pardavimą mažmenininkams ir (arba) maitinimo paslaugų pramonei EEE.
17. Vadovaudamasi Sprendimo 2011/695/ES 16 straipsniu, išnagrinėjau, ar sprendimo projektas yra susijęs tik su tais prieštaravimais, dėl kurių šalims buvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę. Darau išvadą, kad taip ir yra.
18. Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, manau, kad veiksmingas bylos šalių naudojimas jų procesinėmis teisėmis šioje byloje buvo užtikrintas.

Bruselis, 2021 m. Lapkričio 8 d.

Dorothe DALHEIMER

---

<sup>(9)</sup> Komisijos pranešimas dėl susitarimo procedūros tvarkos siekiant priimti sprendimus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius kartelių bylose (OL C 167, 2008 7 2, p. 1).

<sup>(10)</sup> Dėl tebesitęsiančios koronaviruso pandemijos žodinis bylos nagrinėjimas vyko nuotoliniu būdu, surengus užšifruotą vaizdo konferenciją ir sukūrus slaptažodžiu apsaugotą virtualią klausymo erdvę (informacijos šaltas siųstas internetu), skirtą asmenims, kuriems per žodinį bylos nagrinėjimą nereikėjo kalbėti.

**Komisijos sprendimo santrauka****2021 m. lapkričio 19 d.****Sprendimo byloje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį ir Europos ekonominės erdvės susitarimo 53 straipsnį santrauka****(Byla AT.40127 – Konservuotos daržovės)***(pranešta dokumentu Nr. C(2021) 8259 final)***(Tekstas autentiškas tik italų kalba)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2022/C 412/05)

2021 m. lapkričio 19 d. Komisija priėmė sprendimą byloje pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 101 straipsnį ir Europos ekonominės erdvės susitarimo 53 straipsnį. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 <sup>(1)</sup> 30 straipsnio nuostatas Komisija skelbia šalių pavadinimus ir pagrindinį sprendimo turinį, įskaitant visas skirtas baudas, atsižvelgdama į teisėtą įmonių interesą apsaugoti savo verslo paslaptis.

**1. ĮVADAS**

- (1) Sprendimas yra susijęs su vienu tęstiniu Sutarties 101 straipsnio 1 dalies ir EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalies pažeidimu.
- (2) Sprendimas yra skirtas šiems juridiniams asmenims (toliau kartu – adresatai): „Conserve Italia Soc. coop. agricola“ (toliau – „Conserve Italia SCA“) ir „Conserves France S.A.“ (toliau – „Conserves France“) (toliau kartu – „Conserve Italia“). Adresatai priklauso įmonių grupei „Conserve Italia“.

**2. BYLOS APRAŠYMAS****2.1. Procedūra**

- (3) 2013 m. birželio mėn. konservuotų daržovių gamintojui (šis sprendimas jam nėra skirtas) pateikus paraišką dėl atleidimo nuo baudos, Komisija, iš anksto nepranešusi, 2013 m. spalio 1–4 d. atliko patikrinimus „Conserve Italia“ ir kitų konservuotų daržovių gamintojų patalpose. 2013 m. spalio 17 d. „Conserve Italia“ pateikė paraišką dėl atleidimo nuo baudos pagal Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo 14 punktą arba dėl baudos sumažinimo pagal to pranešimo 27 punktą <sup>(2)</sup>.
- (4) 2017 m. vasario 17 d. Komisija pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį ir Reglamento (EB) Nr. 773/2004 <sup>(3)</sup> 2 straipsnio 1 dalį inicijavo bylos prieš „Conserve Italia“ ir kitus konservuotų daržovių gamintojus (toliau – šalys) nagrinėjimą siekdama pradėti su jomis diskusijas dėl susitarimo pagal Pranešimą dėl susitarimo <sup>(4)</sup>. Diskusijos dėl susitarimo su šalimis vyko nuo 2017 m. kovo mėn. iki 2019 m. birželio mėn. Vėliau kiekviena šalis, išskyrus „Conserve Italia“, pateikė oficialų prašymą dėl susitarimo sudarymo pagal Reglamento (EB) Nr. 773/2004 10a straipsnio 2 dalį.
- (5) Atsižvelgdama į tai, kad „Conserve Italia“ nusprendė neteikti oficialaus prašymo dėl susitarimo sudarymo, Komisija įmonių grupės „Conserve Italia“ veiksmų tyrimą tęsė pagal įprastą procedūrą.

<sup>(1)</sup> OL L 1, 2003 1 4, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 298, 2006 12 8, p. 17.

<sup>(3)</sup> 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos (OL L 123, 2004 4 27, p. 18), su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 622/2008 (OL L 171, 2008 7 1, p. 3) ir Komisijos reglamentu (ES) 2015/1348 (OL L 208, 2015 8 5, p. 3).

<sup>(4)</sup> Komisijos pranešimas dėl susitarimo procedūros tvarkos siekiant priimti sprendimus pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius kartelių bylose (OL C 167, 2008 7 2, p. 1).



- (6) 2021 m. lapkričio 17 d. Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominavimo patariamasis komitetas pateikė palankią nuomonę, o 2021 m. lapkričio 19 d. Komisija priėmė sprendimą dėl „Conserve Italia“.

## 2.2. Pažeidimo santrauka

- (7) Sprendimas priimtas dėl pažeidimo, susijusio su tam tikrų rūšių konservuotų daržovių pardavimu mažmenininkams ir (arba) maisto paslaugų pramonei.
- (8) Vieną tęstinį pažeidimą sudarė trys glaudžiai tarpusavyje susiję horizontalieji susitarimai, kuriais „Conserve Italia“ ir kiti konservuotų daržovių gamintojai koordinavo savo komercinius veiksmus rinkoje: i) susitarimas dėl konservuotų daržovių, konkrečiai, žaliųjų pupelių, žirnelių, žirnelių ir morkų mišinio, pjaustytų daržovių mišinių <sup>(7)</sup> pardavimo su platintojo prekių ženklu (prekiaujant konservai žymimi mažmenininkų prekių ženklais) mažmenininkams EEE, konkrečiai, Belgijoje, Vokietijoje, Prancūzijoje ir Nyderlanduose; ii) susitarimas dėl konservuotų kukurūzų pardavimo su platintojo prekių ženklu (prekiaujant konservai žymimi mažmenininkų prekių ženklais) mažmenininkams EEE, konkrečiai, Belgijoje, Vokietijoje, Danijoje, Airijoje, Ispanijoje, Prancūzijoje, Italijoje, Liuksemburge, Nyderlanduose, Austrijoje, Portugalijoje, Norvegijoje, Suomijoje, Švedijoje ir Jungtinėje Karalystėje; ir iii) susitarimas dėl įvairių konservuotų daržovių <sup>(8)</sup>, įskaitant daržovių mišinius, konservuotus daržovių ruošinius ir patiekalus (išskyrus mišinius, salotas ir ruošinius, kurių pagrindinė sudedamoji dalis yra ne daržovės), pardavimo su savu prekių ženklu ir platintojo prekių ženklu mažmenininkams <sup>(7)</sup> ir maisto paslaugų pramonei Prancūzijoje. „Conserve Italia“ dalyvavo tik pirmuose dviejuose susitarimuose.
- (9) Pažeidimą sudarė pardavimo kainų nustatymas (kainų didinimas, mažiausių kainų nustatymas, tikslinių kainų nustatymas) ir kainodaros politikos bei kainodaros struktūros koordinavimas, kiekio kvotų ir rinkos dalių pasiskirstymas, klientų ir rinkų pasiskirstymas, konkursų ir kainos pasiūlymų mažmenininkams ir (arba) maisto paslaugų pramonei koordinavimas, kitų pardavimo sąlygų ir lengvatų koordinavimas, įskaitant rinkodaros strategiją ir pardavimo skatinimo politiką, taip pat keitimasis neskelbtina komercine informacija.
- (10) Pažeidimas buvo daromas visoje EEE teritorijoje ir truko nuo 2000 m. sausio 19 d. iki 2013 m. spalio 1 d.

## 2.3. Adresatai ir trukmė

- (11) Sprendimas yra skirtas „Conserve Italia Soc. coop. agricola“ ir „Conserves France S.A.“. Laikoma, kad jos darė pažeidimą nuo 2000 m. kovo 15 d. (nuo 2000 m. spalio 20 d. pažeidimas buvo susijęs tik su susitarimu dėl konservuotų cukrinių kukurūzų) iki 2013 m. spalio 1 d.

## 2.4. Teisių gynimo priemonės

- (12) Pagal sprendimą taikomos 2006 m. Baudų apskaičiavimo gairės <sup>(9)</sup> ir adresatams skiriamos baudos.

### 2.4.1. Bazinis baudos dydis

- (13) Nustatydamas baudas, Komisija atsižvelgė į 2000–2013 m. bendrovės „Conserve Italia“ EEE konservuotų daržovių, kurias apima kartelinis susitarimas EEE, pardavimų vidurkį, pažeidimo trukmę ir į tai, kad kainų koordinavimas ir rinkos pasidalijimas yra vieni žalingiausių konkurencijos apribojimų ir kad pažeidimas apėmė visą EEE ir buvo visapusiškai apgalvotas, ir pridėjo papildomą sumą, kad atgrasytų įmones nuo tokios praktikos taikymo.

<sup>(7)</sup> „Conserve Italia“ gamina tik žaliųjų pupelių, žirnių, mišrius žirnių ir morkų konservus.

<sup>(8)</sup> Išskyrus pomidorų, grybų, pagardų ar alyvuogių konservus ir konservus, kuriuose minėti produktai yra pagrindinės sudedamosios dalys.

<sup>(7)</sup> Su platintojo prekių ženklu mažmenininkams buvo parduodami tik dviejuose kituose susitarimuose nenurodyti produktai.

<sup>(9)</sup> Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalies a punktą skirtų baudų apskaičiavimo gairės (OL C 210, 2006 9 1, p. 2).

#### 2.4.2. Bazinio baudos dydžio korekcijos

- (14) Komisija įmonių grupei „Conserve Italia“ pritaikė lengvinančias aplinkybes, nes jos vaidmuo darant pažeidimą buvo mažesnis ir jos dalyvavimas darant pažeidimą skyrėsi nuo kitų šalių dalyvavimo.

#### 2.4.3. 10 proc. apyvartos ribos taikymas

- (15) Bazinis baudos dydis (prieš pritaikant atleidimo nuo baudos ar baudos sumažinimo sąlygas) viršijo 10 proc. įmonių grupės „Conserve Italia“ pasaulinės apyvartos, fiksuotos finansiniais metais iki sprendimo priėmimo datos. Todėl bazinis baudos dydis buvo sumažintas, kad neviršytų šios ribos.

#### 2.4.4. 2006 m. Pranešimo dėl baudos neskyrimo arba sumažinimo taikymas

- (16) Komisija įmonių grupei „Conserve Italia“ baudą sumažino 50 proc.

#### 2.4.5. Nepajėgumas sumokėti baudą

- (17) „Conserve Italia“ pateikė prašymą sumažinti baudą dėl nepajėgumo ją sumokėti. Komisija įvertino prašymą ir padarė išvadą, kad prašymas turėtų būti iš dalies patenkintas.

### 3. IŠVADA

- (18) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalį solidariai atsakingoms „Conserve Italia Soc. coop. agricola“ ir „Conserves France S.A.“ skirta bauda sudarė 20 000 000 EUR.
-

**Europos Komisijos sprendimų dėl leidimų pateikti rinkai naudoti skirtas chemines medžiagas, išvardytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) XIV priede, ir (arba) sprendimų dėl leidimų tas medžiagas naudoti santrauka**

(Skelbiama pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 64 straipsnio 9 dalį <sup>(1)</sup>)

(Tekstas svarbus EEE)

(2022/C 412/06)

**Sprendimas, kuriuo suteikiamas leidimas**

Nuoroda į sprendimą <sup>(1)</sup>	Sprendimo data	Cheminės medžiagos pavadinimas	Leidimo turėtojas	Leidimo numeris	Autorizuotas naudojimas	Peržiūros laikotarpio pabaigos data	Sprendimo priežastys
C(2022) 7381	2022 m. Spalio 20 d.	4-(1,1,3,3-tetrametil-butil)fenolis, etoksilintas (4-tret-OPnEO) EB Nr. -, CAS Nr.-	„Merck KGaA“, Frankfurter Strasse, 64293 Darmstadt, Vokietija	REACH/22/34/0	Naudojamas kaip žaliava medžiagai „Triton® X-100 Emprove® Expert“ gaminti pagal gerąją gamybos praktiką, laikantis Europos Tarybos tarptautinių pagalbinių medžiagų standartų.	2033 m. sausio 4 d.	Pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 60 straipsnio 4 dalį socialinė ir ekonominė nauda yra didesnė už riziką žmonių sveikatai ir aplinkai, kylančią dėl cheminės medžiagos naudojimo, ir nėra tinkamų alternatyvių medžiagų ar technologijų.

<sup>(1)</sup> Sprendimas skelbiamas Europos Komisijos interneto svetainėje adresu [Leidimas \(europa.eu\)](http://Leidimas.europa.eu).

<sup>(1)</sup> OL L 396, 2006 12 30, p. 1.

**Europos Komisijos sprendimų dėl leidimų pateikti rinkai naudoti skirtas chemines medžiagas, išvardytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) XIV priede, ir (arba) sprendimų dėl leidimų tas medžiagas naudoti santrauka**

(Skelbiama pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 64 straipsnio 9 dalį <sup>(1)</sup>)

(Tekstas svarbus EEE)

(2022/C 412/07)

**Sprendimas, kuriuo suteikiamas leidimas**

Nuoroda į sprendimą <sup>(1)</sup>	Sprendimo data	Cheminės medžiagos pavadinimas	Leidimo turėtojas	Leidimo numeris	Autorizuotas naudojimas	Peržiūros laikotarpio pabaigos data	Sprendimo priežastys
C(2022) 7405	2022 m. spalio 20 d.	4-(1,1,3,3-tetrametil-butil)fenolis, etoksilintas (4-tret-OPnEO) EB Nr. -, CAS Nr.-	„Wallac Oy“, Mustionkatu 6, 20750 Turku, Suomija	REACH/22/39/0	4-tret-OPnEO naudojimas ruošiant stiprinimo tirpalus ir DELFIA standarto bei priežiūros tirpalus, naudojamus atliekant <i>in vitro</i> diagnostinius tyrimus ir RUO produktuose, taip pat prietaisų priežiūrai, kaip svarbi aptikimo proceso sudedamoji dalis matuojant europio (ar kito lantanoido) kiekį bandinio tirpale	2033 m. sausio 4 d.	Pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 60 straipsnio 4 dalį socialinė ir ekonominė nauda yra didesnė už riziką žmonių sveikatai ir aplinkai, kylančią dėl cheminės medžiagos naudojimo, ir nėra tinkamų alternatyvių medžiagų ar technologijų.
				REACH/22/39/1	Stiprinimo tirpaluose ir DELFIA standarto bei priežiūros tirpaluose, kaip svarbi aptikimo proceso sudedamoji dalis, matuojant europio (ar kito lantanoido) kiekį <i>in vitro</i> diagnostiniuose bandiniuose ir RUO produktuose arba atliekant prietaisų priežiūrą		

<sup>(1)</sup> Sprendimas skelbiamas Europos Komisijos interneto svetainėje adresu [Leidimas \(europa.eu\)](http://Leidimas.europa.eu).

<sup>(1)</sup> OL L 396, 2006 12 30, p. 1.

**Europos Komisijos sprendimų dėl leidimų pateikti rinkai naudoti skirtas chemines medžiagas, išvardytas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) XIV priede, ir (arba) sprendimų dėl leidimų tas medžiagas naudoti santrauka**

*(Skelbiama pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 64 straipsnio 9 dalį <sup>(1)</sup>)*

**(Tekstas svarbus EEE)**

(2022/C 412/08)

**Sprendimas, kuriuo suteikiamas leidimas**

Nuoroda į sprendimą <sup>(1)</sup>	Sprendimo data	Cheminės medžiagos pavadinimas	Leidimo turėtojas	Leidimo numeris	Autorizuotas naudojimas	Peržiūros laikotarpio pabaigos data	Sprendimo priežastys
C(2022) 7411	2022 m. spalio 20 d.	4-(1,1,3,3-tetrametil-butil)fenolis, etoksilintas (4-tret-OPnEO) EB Nr. -, CAS Nr.-	„Lonza Biologics Porriño SL“, La Relba s/n, 36400 Porriño (Pontevedra), Ispanija	REACH/22/35/0	Viruso inaktyvinimas apdorojant tirpikliu ir (arba) plovikliu, gaminant rekombinantines veikliąsias vaistines medžiagas iš žinduolių ląstelių kultūrų	2033 m. sausio 4 d.	Pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 60 straipsnio 4 dalį socialinė ir ekonominė nauda yra didesnė už riziką žmonių sveikatai ir aplinkai, kylančią dėl cheminės medžiagos naudojimo, ir nėra tinkamų alternatyvių medžiagų ar technologijų.

<sup>(1)</sup> Sprendimas skelbiamas Europos Komisijos interneto svetainėje adresu [Leidimas \(europa.eu\)](http://Leidimas.europa.eu).

<sup>(1)</sup> OL L 396, 2006 12 30, p. 1.

# AUDITO RŪMAI

## **2021 finansinių metų metinė ataskaita dėl ES agentūrų**

(2022/C 412/09)

Europos Audito Rūmai savo 2021 finansinių metų metinę ataskaitą dėl ES agentūrų kartu su jų atsakymais paskelbs 2022 m. spalio 27 d.

Ataskaita bus pateikta susipažinti arba parsisiųsti nuo 2022 m. spalio 27 d. 17.00 val. Europos Audito Rūmų interneto svetainėje:

<https://www.eca.europa.eu/lt/Pages/DocItem.aspx?did=62271>

---

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalyje nurodyta tvarka**

**Kvietimas dalyvauti su viešosiomis paslaugomis susijusius išsipareigojimus atitinkančių reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo konkurse**

(Tekstas svarbus EEE)

(2022/C 412/10)

Valstybė narė	Prancūzija
Maršrutas	Kastras–Paryžius (Orli)
Sutarties galiojimo trukmė	2023 m. birželio 1 d. – 2027 m. gegužės 31 d.
Paraiškų ir pasiūlymų teikimo terminas	2023 m. sausio 6 d. 17 val. Paryžiaus laiku
Adresas, kuriuo galima gauti kvietimo dalyvauti konkurse tekstą ir visą reikiamą informaciją ir (arba) dokumentus, susijusius su viešuoju konkursu ir su viešąja paslauga susijusiais išsipareigojimais	Syndicat Mixte de l'aéroport régional de Castres-Mazamet CCI Tarn 40 allée Alphonse Juin 81 100 Castres FRANCE Tel. +33 563514614 E. paštas f.chambert@tarn.cci.fr arba pirkėjo paskyros platformoje <a href="http://marches-publics.maires81.asso.fr/">http://marches-publics.maires81.asso.fr/</a>

## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla M.10953 – ADD / TOTALENERGIES / TOTAL EGYPT)

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2022/C 412/11)

1. 2022 m. spalio 19 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Abu Dhabi National Oil Company for Distribution PJSC“ (toliau – ADD, Jungtiniai Arabų Emyratai), priklausančia „Abu Dhabi National Oil Company PJSC“ (toliau – ADNOC),
- „TotalEnergies Marketing Afrique SAS“ (toliau – „TotalEnergies“, Prancūzija), kuri yra įmonei „TotalEnergies S.E.“ visiškai priklausanti patrunuojamoji įmonė,
- „TotalEnergies Marketing Egypt LLC“ (toliau – „Total Egypt“, Egiptas), įmonės „TotalEnergies“ patrunuojamąja įmone.

Įmonės ADD ir „TotalEnergies“ įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte ir 4 dalyje, bendrą „Total Egypt“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant kvotas <sup>(?)</sup>.

2. Įmonių verslo veikla:

- ADD parduoda ir platina naftos produktus įvairiuose verslo sektoriuose;
- „TotalEnergies“ vykdo visų formų angliavandenilių ir jų darinių mokslinius tyrimus, vysto šios srities pramonę ir užsiima šių produktų prekyba ir apskritai vykdo panašią veiklą energetikos srityje visame pasaulyje, ypač Afrikos žemyne;

3. „Total Egypt“ vykdo mažmeninę prekybą degalais, kitą mažmeninę prekybą (prekiauja maisto produktais ir teikia automobilių plovimo paslauga), platina tepalus, aviacinius degalus ir piltinius degalus Egipte.

4. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentą. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentą).

<sup>(?)</sup> „TotalEnergies“ nuosavybė yra suformuota kvotų, o ne akcijų, pagrindu, todėl siūlomas įsigijimas reiškia kvotų, o ne akcijų įsigijimą.



Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(3)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

5. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.10953 – ADD / TOTALENERGIES / TOTAL EGYPT

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(3)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla M.10892 – APOLLO / HINES / VI-BA / AEDES)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(Tekstas svarbus EEE)

(2022/C 412/12)

1. 2022 m. spalio 18 d. Komisija gavo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį pateiktą pranešimą apie siūlomą koncentraciją.

Šis pranešimas susijęs su šiomis įmonėmis:

- „Apollo Global Real Estate Management, L.P.“ (toliau – „Apollo“, JAV),
- „Hines International Real Estate Holdings LP“ (toliau – „Hines“, JAV),
- VI-BA S.r.l. (toliau – „VI-BA“, Italija),
- „Aedes SIIQ S.p.A.“ (toliau – „Aedes“, Italija).

„Apollo“, „Hines“ ir „VI-BA“ (toliau – Įgijėjai) įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Aedes“ kontrolę.

Koncentracija vykdoma perkant akcijas.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Apollo“ – pasaulinė alternatyvaus turto valdytoja;
- „Hines“ – pasaulinė investicijų į nekilnojamąjį turtą, jo plėtros ir valdymo įmonė;
- VI-BA investuoja į nekilnojamąjį turtą, taip pat užsiima jo statyba, plėtra, nuoma ir pardavimu.

3. „Aedes“ yra nekilnojamojo turto investicinė bendrovė, kuriai priklauso portfelis, sudarytas iš 65 nekilnojamojo turto objektų, daugiausia esančių šiaurinėje Italijos dalyje, ir daugiausiai naudojamų mažmeninei prekybai ir biuro patalpoms.

4. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas Susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė dėl šio klausimo priimti galutinį sprendimą.

Pagal Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup> procedūros reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

5. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Visoje korespondencijoje turėtų būti pateikiama ši nuoroda:

M.10892 – APOLLO / HINES / VI-BA / AEDES

Pastabas Komisijai galima siųsti e. paštu, faksu arba paštu. Kontaktiniai duomenys:

E. paštas: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (Susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 366, 2013 12 14, p. 5.

Faks. +32 22964301

Pašto adresas

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## KLAIDŲ IŠTAISYMAS

**Komisijos pranešimo dėl Tarybos reglamento (Euratomas) Nr. 1493/93 dėl radioaktyviųjų medžiagų  
vežimo tarp valstybių narių klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 288, 2022 m. liepos 29 d.)

(2022/C 412/13)

1 puslapis, „Belgija“:

*yra:* „Rue Ravensteinstraat 36  
1000 Bruxelles“,

*turi būti:* „Rue du Marquis/Markiesstraat 1  
Boîte/bus 6 A  
1000 Bruxelles/Brussel“.

2 puslapis, „Suomija“:

*yra:* „P.O. Box 14  
FI-00881 Helsinki“,

*turi būti:* „Jokiniemenkuja 1  
FI-01370 Vantaa“.

3 puslapis, „Lenkija“:

*yra:* „E. paštas: secretariat.dor@paa.gov.pl“,

*turi būti:* „E. paštas: sekretariat.dor@paa.gov.pl“.

---



ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)



■ Europos Sąjungos  
leidinių biuras  
L-2985 Liuksemburgas  
LUXEMBURGAS

LT